

Producción audiovisual en Europa: concentración y pluralismo

Dra. Mercedes Medina

Universidad de Navarra
mmedina@unav.es

Resumen

La Comisión Europea entiende que el sector audiovisual tiene una importancia fundamental en el desarrollo de la democracia, la libertad de expresión y el pluralismo cultural. Se asume que el pluralismo se verá favorecido en la medida en que la producción sea originada por un mayor número de productoras independientes. Los organismos de radiodifusión en Europa a lo largo de la historia han asumido el papel de productores. Por otra parte, en la mayoría de los mercados europeos se ha producido un proceso de concentración de las productoras y un número escaso de éstas generan la mayor parte del contenido de los canales de televisión, tanto públicos como privados. A través del estudio de los productores de la programación del prime time se valorará la importancia de los productores independientes. Estudiar cómo resuelve cada país el compromiso por la producción europea e independiente arrojará algunas luces para elaborar propuestas adecuadas al mercado, que contribuyan con la diversidad y el pluralismo.

Palabras clave

Mercado audiovisual europeo, producción independiente, pluralismo, concentración, integración vertical, canales públicos, canales privados, prime time.

Abstract

The European Commission understands that the audiovisual sector

has a fundamental importance for the development of democracy, freedom of expression and cultural pluralism. In this sense it is assumed that pluralism will be itself get whether production is originated by independent producers. According to the European Commission the independence of producers is guaranteed when there is no ownership relations with broadcasters. However, solid and structured production companies integrated with the television channels are needed to encourage the production in Europe. According to the market necessities, it may be necessary to revise the legal definition of independent producers and search for other ways to guarantee pluralism.

Key words

European audiovisual market, independent production, pluralism, market concentration, vertical integration, public television channels, private television channels, programming, prime time.

Introducción

Actualmente resulta difícil entender el mercado audiovisual de los diferentes países sin atender al contexto internacional, y en concreto en Europa este mercado se ha configurado a la sombra de la Directiva Europea, *Televisión Sin Fronteras*. El deseo de construir un mercado audiovisual europeo competitivo frente a la amenaza de productos americanos explica que los diferentes países de Europa hayan desarrollado sus mercados de forma parecida, pero con matices diferentes. Las diferencias en el seno de la Unión Europea son rasgo distintivo de Europa como unidad. Es un mercado único con diferencias intrínsecas fundamentales, también en el ámbito audiovisual (Burgelman y Pauwels, 1992).

La Comisión Europea entiende que el sector audiovisual tiene una importancia fundamental en el desarrollo de la democracia, la libertad de expresión y el pluralismo cultural y contribuye a la innovación tecnológica, crecimiento económico y funcionamiento del mercado común europeo (Perry, 2003). De acuerdo con Doyle (2002), la defensa del pluralismo está justificada porque en una sociedad deben existir no sólo diferentes perspectivas políticas, sino también expresiones culturales

diversas. El concepto de pluralismo pretende reconocer la legitimidad de todas las opciones culturales, modos y estilos de vida, ideológicas, políticas y de valores propios de la libertad humana (Consejo de Europa, 2002).

En este sentido se asume que el pluralismo se verá favorecido en la medida en que la producción sea originada por un mayor número de productoras (Van Cuilenburg, 2004). La existencia de múltiples productoras que produzcan programas para televisión puede ser un modo de garantizar el pluralismo, especialmente si éstas tienen un control y una propiedad independiente de los canales emisores. Éste es el fundamento del artículo 5 de la Directiva Europea 89/552, *Televisión Sin Fronteras*, que dice que los canales emisores deberán destinar el 10% del presupuesto a producciones independientes y destinar una “proporción adecuada” a *obras recientes*, es decir, aquéllas difundidas en un lapso de tiempo de cinco años después de su producción. Con el fin de fomentar la producción audiovisual en Europa, el artículo 4 señala la obligación de incluir una proporción mayoritaria de su tiempo de difusión a *obras europeas*. En este cómputo, se excluyen los informativos, manifestaciones deportivas, juegos, programas de teletienda, publicidad y teletexto.

Se consideran productores independientes cuando las actividades de radiodifusión televisiva que realicen no constituyan su actividad principal. Este concepto fue matizado por la Comisión Europea el 31 de Mayo de 1995 al determinar que “*se considerará que un productor es independiente de un organismo de radiodifusión televisiva: si el organismo de radiodifusión televisiva no posee más del 25% del capital del productor, o del 50% si se trata de varios organismos de radiodifusión televisiva, y siempre que, a lo largo de un periodo de tres años, el productor no suministre más de un 90% a un mismo organismo de radiodifusión televisiva, excepto si el productor sólo ha realizado un único programa o una sola serie durante este período de referencia*”.

Los organismos de radiodifusión en Europa, aunque son principalmente emisores, a lo largo de la historia han asumido también con frecuencia el papel de productores. A pesar del crecimiento de canales en todos los países y del aumento de producción independiente, todavía hoy muchos de ellos son los productores más importantes de programas. Esta tendencia se aplica especialmente a las televisiones públicas,

quienes desarrollaron una actividad de producción al servicio de la cultura e identidad nacional durante la época del monopolio.

Por otra parte, en los últimos años las mayores productoras se han aliado con empresas de televisión con el fin de fortalecer su posición en el mercado. De tal manera, en Europa se ha producido un fenómeno contrario a los Estados Unidos. En aquel país, desde el origen de la televisión, a finales de los años treinta, la ley prohibía a las grandes cadenas producir sus programas. De esta manera, la separación de emisión y producción estaba garantizada, se favorecía el crecimiento y la diversidad en el mercado, y se evitaba que unas empresas controlaran todos los sectores. Con el tiempo, y con la liberación de los mercados, a partir de los noventa (*Telecommunications Act 1996*), se permitió a las cadenas de televisión intervenir en producción (Albarran, 2002), y como consecuencia las grandes productoras de Hollywood, como Twentieth Century Fox o Disney, e incluso distribuidoras cinematográficas, como Viacom, compraron o pusieron en marcha grandes cadenas de televisión, Fox, ABC y CBS respectivamente. En Europa, en cambio, el proceso fue a la inversa. Tras el crecimiento y desarrollo de los mercados televisivos, y como consecuencia de la formación de grandes grupos de comunicación multimedia, los canales de televisión, o las empresas propietarias de éstos, empezaron a comprar parte o todo el capital de las productoras.

Así mismo, en la mayoría de los mercados europeos se ha producido un proceso de concentración de las productoras y un número escaso de éstas generan la mayor parte del contenido de los canales de televisión, tanto públicos como privados. Por tanto, la audiencia acumulada llega a superar la cuota media de los canales emisores. Se puede decir entonces que su poder de influencia es mayor que la de los canales. A este fenómeno se denomina concentración de los contenidos.

En estos casos, la variedad de los programas que se emiten puede verse en peligro. En muchos casos, estas productoras tienen estrecha relación con las empresas de televisión, con lo cual aunque exista una apariencia de diversidad porque hay una oferta múltiple de canales, en el fondo la oferta real es muy limitada. Por otra parte, algunas productoras se han hecho presentes en casi todos los canales europeos, por tanto, aunque no existan altos índices de concentración de audiencia en los canales nacionales (Sánchez-Tabernero y Carvajal, 2002), es posible

hablar de una cierta concentración horizontal teniendo en cuenta el origen de la producción de los programas.

En definitiva, el mercado ha evolucionado de una manera distinta de como idearon los legisladores y quizá es el momento de cuestionarse algunas de las medidas adoptadas. Parece que impulsar la producción europea requiere tener productoras empresarialmente sólidas e integradas con los canales de televisión. En este sentido, quizá compense revisar el concepto de “independencia” de las productoras y buscar otras vías para garantizar el pluralismo.

A continuación se estudiará quiénes son los principales productores de programas en los canales de televisión europeos con el fin de valorar la importancia de los productores independientes en la programación del prime time. Se entiende que los productores son quienes ostentan el poder de control sobre los guiones y la producción de los programas, y pueden ser tanto productores independientes, como productores vinculados a las cadenas, las mismas cadenas o productoras extranjeras. La comparación entre el comportamiento de los canales públicos y privados aportará algunas conclusiones relevantes para el estudio de la función de la televisión pública en Europa. Por último, estudiar cómo resuelve cada país el compromiso por la producción europea e independiente arrojará algunas luces para elaborar propuestas adecuadas al mercado, que contribuyan con la diversidad y el pluralismo.

El estudio toma como referencia los datos obtenidos en el proyecto *Globalización y pluralismo*, financiado por el Ministerio de Educación y Ciencia y la Universidad de Navarra (2002-05) y realizado por un grupo de profesores de la Facultad de Comunicación. El desarrollo de la investigación completa referida a la producción se puede consultar en Medina (2005). Por motivos metodológicos, la información se ciñe a la programación en el prime time de la cuarta semana de septiembre de 2003 del primer canal público y del primer canal privado de catorce países europeos (se excluye Luxemburgo). En tres casos –Grecia, Holanda y España–, los programas fueron emitidos en 2002. Estudiar el prime time resulta significativo para elaborar tendencias generales, ya que supone la franja horaria con mayor aceptación por parte del público y, por tanto, a la que se destina más de la mitad de la inversión publicitaria y configura la imagen de marca de los canales. Por otra parte, la cuarta semana de septiembre, principio de curso televisivo, suele marcar la

tendencia del resto de la programación del año. Aunque habitualmente se producen o se encargan trece capítulos por temporada, si en esta temporada los programas alcanzan unas cuotas de audiencia importantes, los programas se mantienen para el resto de las temporadas.

Al final del artículo se ofrecen dos tablas resumen con los productores de los canales públicos y de los canales privados en los catorce países que se han estudiado.

Productores en prime time

Se estudiará, a continuación, los productores de la programación del prime time de los principales canales públicos y privados de los países europeos objeto de estudio. A veces resulta complicado identificar la productora de los programas, no sólo porque las fuentes de información son poco transparentes, sino porque sólo sus protagonistas conocen con detalle el acuerdo de la negociación y la distribución de los derechos de autor de las obras. La fuente principal de información procede de los datos recabados por expertos en cada uno de los países. Sus nombres aparecen al final del texto. Así, también es de gran utilidad el informe del Observatorio Europeo *Eurofiction* (Jezequel y Lange, 2000).

ALEMANIA

La televisión pública alemana (ARD) como productora se ha centrado en la co-producción de la serie *Die Kommissarin* con la productora Monaco Film GmbH; varios magazine informativos como *Report* y *Panorama*, un documental informativo *ARD Exklusiv*, y la TV-Movie *Tartot*. El martes se destina a la emisión de programas de ficción producidos por productoras externas, *Adelheid und ihre Mörder* producida por la productora perteneciente al grupo Kirch, Ndf GmbH, y *In aller Freundschaft* de Saxonia Media Filmproduktion. El miércoles, como en el resto de los países europeos, es el día destinado al fútbol, esta vez el partido Alemania-Escocia consiguió 48,8% de share y más de 15 millones de espectadores.

Destaca en la televisión pública alemana la presencia de programas informativos y culturales y, en menor proporción, la presencia de otras productoras independientes del canal emisor. También es reseñable la

ausencia de programas extranjeros. Por tanto, la ARD como televisión pública destaca por sus programas informativo-culturales y la promoción de la ficción nacional.

La televisión privada del grupo Bertelsmann (RTL 4) emite sobre todo programas de entretenimiento cuyo formato ha adquirido la cadena, *Die ultimative Chart Show*, *Deutschland sucht den Superstar* y *Wer wird Millionär?* También destacan las producciones de ficción producidas por ella misma, las series *Im Namen des Gesetzes*, *Mein Leben & ich-Ritas Welt* y la tv-movie *Alarm für Cobra 11*. Finalmente, cabe señalar que en su prime time tiene la serie norteamericana de Paramount, *Milenium Man*. A diferencia de la televisión pública, la programación de la televisión privada se caracteriza más por el entretenimiento y la producción propia. Salvo en el caso de la serie americana, no emite ningún programa de producción ajena.

AUSTRIA

La televisión pública en Austria (ORF 2) tiene una considerable presencia de producción propia de programas. Algunos programas que ya se emitían en 2000 se mantienen en la parrilla como *Vera*, *Universum* y la serie coproducida con el canal alemán ZDF, *Siska*. En 2003 incorporaron un programa de debate político *Sommergespräche*, el magazine *Thema* y el programa documental *Zurück ins Leben-Hilfe für die Seele*. Como novedad también cabe destacar la emisión de la tv-movie *Scheidung Mit Hindernissen*. En el prime time apenas existen programas producidos por productoras independientes.

La televisión privada de Bertelsmann (RTL 4) emite los programas producidos por la propia compañía y los formatos de programas adquiridos. Continúa con la serie *In namen des gestzes* los martes y el concurso *Wer Wird Millionär?* Por otra parte, la programación es la misma que se emite en Alemania y en Holanda.

Tanto el principal canal privado como público en Austria no dedican tiempo del prime time a la producción independiente. Los propios canales son los productores de los programas que emiten a esas horas del día.

BÉLGICA

Bélgica es un país, por definición, plural. Con el fin de respetar la fuerte identidad cultural, social y política, se ha configurado un mercado

televisivo totalmente dividido. En el presente estudio, se ha tomado como referencia la parte flamenca. El nacimiento de la nación flamenca requería la creación y difusión de una cultura homónima que se diferenciara de la francesa y sirviera como detonante de la comunidad. En este sentido, la televisión pública juega un papel fundamental (Van den Bulk, 2001).

De lunes a viernes la programación de la televisión pública no varía. El único productor en prime time es Woestijnvis. La serie *Thuis*, que mantienen en prime time de lunes a viernes, está producida por el propio canal público, VRT.

El canal privado (VTM) mantuvo la soap opera *Familie* de Studio's Amusement en la primera hora del prime time y contrató tres docusoaps producidos por una de las mayores productoras, Televisiefabriek; una comedia para los lunes de RV Productions y un programa de producción propia.

DINAMARCA

TV2 es productor de casi todos los programas que se emiten en prime time. En Dinamarca la primera hora del prime time se cubre con noticias y es sorprendente la elevada audiencia de esos programas. El canal público en tres años ha aumentado su cuota de audiencia en 2 puntos de share, gracias a dos programas concursos, el americano *Who wants to be a millionaire?* con un rating de 19,61% y en menor proporción, *Pop Stars Rivals* con 8.98 de rating. El programa sobre cómo los concursantes pierden peso, *Live er Fedt*, es el que más audiencia aporta al prime time de la cadena pública: 22,04% de rating. La serie de carácter criminal, *Forsvar*, producida por Nordisk Film, también aporta un porcentaje de audiencia importante, 17,96% de rating.

A diferencia de otros países europeos, en 2003 el prime time de la televisión privada (TV3) está cubierto con producción procedente de Estados Unidos, de la CBS y de HBO. Llama la atención la escasa variación de programas emitidos de lunes a viernes en el prime time.

ESPAÑA

Aunque continúa con la emisión de los partidos de fútbol, TVE 1 da paso a la serie de ficción *Cuéntame cómo pasó* de la productora independiente Cartel. Merece la atención destacar que la cuota de audiencia

de la serie supera las emisiones deportivas. Los otros programas, el magazine *Música en Familia* y el programa de humor *CruzyRaya.com* son producidos por TVE.

En la televisión privada (Tele 5) hay un aparente pluralismo porque además de la serie americana, *C.S.I.*, y de la película *Espejo Público*, el resto de los programas, *El Comisario*, *Pecado Original*, *Hospital Central* y *Pop Stars*, parece que son producidos por productores externos a la cadena. Sin embargo, dos de las productoras están estrechamente ligadas al canal. Atlas, productora de *Pecado Original*, es la agencia de noticias del canal y Bocaboca, productora de *El Comisario*, pertenece al grupo Vocento, dueño a su vez de la cadena. Por tanto, el único productor independiente desde el punto de vista legal es Videomedia, que produce *Hospital Central* y propietario de los derechos para producir *Pop Stars* en España.

FINLANDIA

La mayoría de los programas emitidos por el canal público (YLE 1) son producidos por él mismo o en coproducción con Broadcasters Oy y Tarinatalo. Sólo emitió un programa extranjero, el informativo *Prisma Superkärpänen*, producido por la productora Oxford Film and Television.

El canal privado (MTV3) emitió programas producidos por Spedtuotanto y Broadcasters Oy, que también trabajó con el canal público. Además, emitió un programa de actualidad de producción propia, el programa *Idols* de Fremantle y una serie de Estados Unidos. La primera hora del canal privado se destina a las noticias.

FRANCIA

La industria de la producción francesa ha crecido notablemente en estos años. El canal público (France 2) se caracteriza por desarrollar coproducciones con los productores independientes. Además, resulta ser un medio de distribución de programas producidos por productores independientes. También resulta plataforma de distribución del cine francés y del americano, y de programas de producción propia de tipo magazine o crónica política.

El canal privado (TF1) también contrató programas procedentes de productoras independientes. El prime time está compuesto por ficción y magazines, en concreto el magazine *Scrupules* de la productora Réservoir

Prod y la serie de GMT, *Le Grand Patron*, además compró programas de otras productoras como Quai Sud, Studio 107, Lauribel / Be aware e Iso-ète Production.

Las productoras francesas cuentan con los canales de televisión como la vía natural de distribución de sus producciones. Además de la presencia en prime time de grandes productoras, también hay otras productoras más pequeñas. Aunque no faltan protestas en la prensa sobre la “taylorización” de la producción audiovisual, la invasión de los formatos de reality shows y concursos producidos sobre todo por Endemol y la pérdida de calidad de los productos (Durin-Valois, 2003; Dutheil, 2003).

GRECIA

El canal público (ET1) contrató los programas de dos productoras: G. Koutsomitis que produjo la serie *I agapi argise mia mera* (El amor fue un día más tarde), y Profit, que produjo dos series *Ta ftera tou erota* (Las alas del amor) y *Ystera irthan oi melisses* (Las abejas vendrán más tarde) para el prime time.

El canal privado (Antenna TV) emitió la serie *Konstantinou Kai Elenis* de Epsilon, que lleva emitiendo varios años e incorporó la serie *Vodka portokali* de la misma productora. El éxito de la serie *Eglimata* de Ena Production explica que se mantenga en antena varias temporadas.

HOLANDA

Holanda no deja de ser interesante, teniendo en cuenta que una de las mayores productoras europeas, que ha conseguido exportar sus programas a Estados Unidos, es holandesa. Endemol, en alianza con las productoras Grundy, de su propiedad, y Joop van den Ende TV producias, produce para la televisión privada de su mercado doméstico una soap opera, *Goede tijden, slechte tijden*, en lugar de un reality show como hace en el resto de los países.

La presencia de Endemol en 2003 es relevante. RTL 4 emite *Goede tijden, slechte tijden* e incorpora el programa de entretenimiento *TV makelaar* y el juego *Adré van Duin op zijn best*. Cabría destacar también la presencia de las productoras 625 TV y Holland Media House.

La televisión pública (Nederland) emitió dos programas producidos por la productora Ivo Niehe producties, asociada a Endemol, el programa

musical, *BZN ontmoet*, y el talk show, *TV Show*. También cuenta con la popular serie norteamericana *Cheers*, y varios programas producidos por los canales europeos BBC y ZDF.

Éste es uno de los casos más claros de concentración de audiencia, Endemol concentra el mayor porcentaje de audiencia a través del canal público y el canal privado (Commissariaat voor de Media, 2002).

IRLANDA

El canal público (RTE 1) sólo emitió un programa procedente de un productor independiente, Earth Horizon Productions. El resto de los programas procedieron de la BBC y del propio canal. La producción del canal es muy variada: programas concurso, la soap opera *Fair City* y un programa sobre moda.

El canal privado (TV 3) emitió varios programas producidos en Estados Unidos, este rasgo es extraño, ya que la mayoría de los canales tanto públicos, como privados, emiten programas producidos en el propio país. También tiene la serie inglesa *Coronation Street*, producida por Granada, una película de Orion Pictures y el talk show de DC Productions.

ITALIA

La programación italiana del prime time se identifica sobre todo con programas de entretenimiento, reality shows y variedades. Además de la emisión esporádica de grandes producciones.

La cadena pública (RAI) sólo emitió programas producidos por ella. Entre todos, destaca el legendario programa de variedades *Scommettiamo che...?*, que lleva años en antena. Sorprende la repetición del mismo programa en la primera hora del prime time, *I grandi comici*, de lunes a viernes. En la segunda hora se combinan series de ficción, *Salvo d'Acquisto* y *Un papà quasi perfetto*, co-producción de la RAI con Clemi Cinematografia, con el reality show *Punto e a capo*, y los programas de variedades *Scommettiamo che...?* e *I raccomandati*.

La televisión privada de Mediaset (Canale 5) emite programas producidos por la propia compañía. Igual que en la RAI, la diversidad horizontal no tiene lugar. Todos los días se emite a primera hora el programa cómico de noticias *Striscia la notizia – La voce della renitenza*. La segunda hora se destina a la ficción: una película americana, la serie de producción propia *Distretto di Polizia 4*, y la producción de RTI,

productora de Mediaset, *Il Bello delle Donne 3*. El viernes, como suele ser habitual en muchos canales, se da paso a un reality show.

PORTUGAL

La televisión privada (SIC) apenas produce programas para el prime time, pero tampoco contrata programas de las productoras independientes. Todos sus programas son producidos por compañías extranjeras. En 2003 emitió los reality shows *Idolos* de Fremantle y *Big Brother IV* de Endemol. Así mismo emitió la comedia *Os Malucos do Riso* de la productora SP Filmes y dos telenovelas de NBP: *Saber a Mar* y *O Teu Olhar*.

El canal público emite todos los días menos el miércoles el programa concurso *O Preço Certo Em Euros* de Fremantle. Por tanto, la productora se encuentra en una posición de competencia interna al emitir a la vez programas en distintos canales. Además, emite el concurso *Passo a Palavra* y la serie *As Lições do Tonecas* de la productora D&D.

REINO UNIDO

La BBC como canal público tiene un claro compromiso con la producción de programas de calidad. De todos los programas que emite en el prime time son producidos por la compañía: la legendaria soap opera, *East Enders*, en competencia directa durante años con *Coronation Street* emitido por la ITV; el docusopa *Airport USA*; el programa de jardinería *Garden SOS*; la serie médica, *Holby City*, y el reality *Shops, Robbers and Videotape*. En 2003 contó con la presencia de dos programas de productoras independientes, otro programa de jardinería, *Ground Force America*, de Endemol, y la comedia *My Hero* de Big Bear Films.

El tercer canal, la ITV, cadena regional con quince licencias, también es un productor importante, sobre todo a través de Granada. Ésta es la productora de la popular serie *Coronation Street*, que se intercala con la otra serie de éxito *Emmerdale* de la productora Yorkshire del mismo grupo. Para los días restantes de la semana, Thames, antes Carlton, produce la serie *The Bill*. En 2003 se fusionaron ambas compañías, Carlton y Granada. Por tanto, cabría apuntar que sólo hay un programa que no pertenece al grupo Granada, que es el drama *Trial and Retribution* de La Plante Productions.

A pesar de la cantidad de productores independientes que existen en el Reino Unido, son contados los que consiguen vender sus programas

a los canales nacionales (Paterson, 1990; Baker, 1994). Este hecho tiene una doble explicación. Por una parte, tanto la BBC como Granada son expertas productoras que sostienen ventajas competitivas frente al resto, entre otras cosas, son las dueñas de los canales, y por otra parte, en Gran Bretaña existe el Channel 4, que emite prioritariamente productos de las productoras independientes. Sin embargo, aquí se puede dar una desventaja para los productores que es el precio que pague este canal, minoritario en audiencia, en comparación con los precios de la BBC y de ITV, líderes de audiencia.

SUECIA

La mayoría de los programas, miscelanea, quiz show, magazine y series, emitidos por la televisión pública (SVT1) son producidos por ella misma. La tendencia de la televisión pública se mantiene en 2003. Las dos únicas excepciones son el documental *Per Gessle – ta en kaka till!* producido por Kerberos Filmproduktion HB y el musical de ópera *Eugen Onegin* producido por la productora francesa Bel Air. Como muestra del impulso a la producción europea cabe destacar la coproducción con la compañía noruega NRK de la serie de detectives, *När djävulen håller ljuset*.

El origen de producción de programas para el canal privado (TV4) es diverso. Contrató a varias productoras independientes: Strix television, que produce el reality show *Farmen* y Nordisk Film TV-Produktion, productora de *Saknad*. Los lunes emiten el magazine de sociedad, *Kalla fakta*. La presencia de producciones inglesas y nórdicas resulta significativa. Emitieron la película documental *Monarkins sista bopp* de Carlton y la serie *Nikolaj & Julie* de la televisión pública danesa, DR. Continúa la presencia de programas producidos en Estados Unidos como *Alias* y la serie *24*.

Conclusiones

Tras este estudio, se pueden elaborar las siguientes conclusiones.

Apenas existe producción americana en los canales europeos, la mayoría es producción nacional, o bien producidos por las propias televisiones o encargados a productoras independientes. Una excepción es el canal privado TV3 irlandés, que todavía depende de la producción

estadounidense. Por tanto, pasados catorce años, el primer objetivo de la Directiva Europea de disminuir la presencia de programas americanos y aumentar la producción europea se ha cumplido.

Tras el estudio de la muestra se puede concluir que la presencia de productores independientes en el prime time tanto del primer canal público como del privado todavía no es elevada, ya que los canales siguen siendo importantes productores.

En el caso de los canales públicos la mayor parte de los contenidos son producidos por ellos mismos, sin embargo existe una creciente presencia de productores independientes, a quienes les han encargado los programas o trabajan en acuerdos de co-producción con los canales. Sobre todo merece la pena destacar la contribución a la producción independiente de los canales públicos de Bélgica (TV1), Dinamarca (TV2), Finlandia (YLE1) y Francia (France 2).

El comportamiento de los canales privados, sin embargo, es diferente a los canales públicos. En general contratan más producción independiente. Se entiende porque su experiencia en producción es menor que la de los canales públicos. Sólo hay tres canales que no sólo son emisores, sino que también controlan la producción: RTL4, de Bertelsmann, que emite tanto en Alemania como en Austria y Holanda, produce la mayoría de sus programas; Mediaset, propietaria de Canale 5, directamente o a través de la productora RTI produce la mayoría de los programas del prime time, y Granada y Yorkshire, propietarias de licencias regionales de la ITV, son también importantes productoras de programas del tercer canal en el Reino Unido.

El resto de los canales emiten programas de productoras independientes. En Bélgica, las productoras Studio's Amusement y Televisiefabiek, y en Grecia, Ena y Epsilon, producen casi todos los días. Francia y Suecia se caracterizan por contar con mayor número de productoras para el prime time. En Francia destacan Réservoir, Quai Sud, GMT, Studio 107, Christopher S., Lauribel-Be Aware e Isoète Prod. y en Suecia, Meter, DR, Jarowsky, Strix y Nordisk que también produce en Dinamarca.

Aunque a los productores independientes les resulta difícil abrirse hueco en el prime time de los canales líderes, se va viendo la importancia de algunas productoras por su capacidad de producción para el prime time y la audiencia acumulada de sus programas, que supera con frecuencia la audiencia media de los canales emisores. Por ejemplo, en

Dinamarca la productora Metronome produce *Who wants to be a millionaire*, que alcanzó una cuota de audiencia de 46,56% en el canal TV2 cuya cuota media es 38%; en Francia el programa de Quaisudm, *Confession Intime*, tuvo una audiencia de 37,7% en TF1 cuya cuota media es 32,7%; en España la serie *Cuéntame* de Cartel y Ganga alcanzó un 42.2% mientras que su canal emisor tiene una audiencia media de 24,7% y *Hospital Central* producida por Videomedia alcanzó 26,5% de la audiencia, mientras que el canal emisor, Tele 5, tenía en 2003 una audiencia media de 20,2 %, la productora Jarowsky del grupo Amplico en Suecia produce el programa *C/O Segennybr* y obtiene una audiencia de 38,8% mientras que la cuota media del canal emisor es 25%.

Resulta curioso que al menos en la muestra estudiada no coinciden las productoras de los canales públicos y privados. Sólo las dos grandes productoras, Fremantle y Endemol producen para varios países y tanto para los canales públicos como privados. Tanto el canal público portugués (RTP) como el finés privado (MTV3) emitieron el programa *Idols* de Fremantle. Los canales públicos del Reino Unido (BBC) y de Portugal (SIC) y el privado RTL4 de Holanda emitieron el programa de jardinería *Ground Force America* (BBC), el reality *Big Brother IV* (SIC), la soap opera *Goede tijden, slechte tijden*, el juego *TV makelaar* y la comedia *Adré van Duin op zijn best* (RTL 4) de Endemol. Por otra parte, el canal público BBC distribuye también sus programas en los canales públicos de Irlanda y de Holanda. Indudablemente nos encontramos ante productoras con una fuerte concentración horizontal. Endemol tiene compañías en Alemania, Francia, Italia, España, Portugal, Suecia, Reino Unido y, por supuesto, en Holanda. En algunos países están asociadas con otras productoras, por ejemplo, en Portugal con Prod. Televisivas; en Reino Unido, Bazal; en España, Gestmusic. Sus programas acumulan audiencias del prime time de distintos países europeos.

Por otra parte, observamos cómo los procesos de concentración vertical tienen especial fuerza en algunos casos como es el grupo Endemol, dueña de productoras las René Stokvis Productions, Ivo Niehe Productions y Grundy y del canal RTL con presencia en Alemania, Austria y Holanda; y Granada, dueña de siete licencias de la ITV y de varias productoras, como Thames, Yorkshire y Granada.

Por tanto, en cuanto a las propuestas que se pueden hacer, cabría decir que el concepto de independencia no debe basarse exclusivamente en la

participación en el capital de las productoras por parte de los canales, sino quizá habría que establecer condiciones que favorezcan las posibilidades de las productoras de contar con la propiedad de los derechos de las obras y su explotación posterior (Bustamante, 1999; Álvarez Monzoncillo & López Villanueva, 1999; Pardo, 2001). Las tendencias del mercado muestran que para sobrevivir en el mercado y ser competitivos exteriormente los productores necesitan estar integrados en grupos multimedia (Richeri, 1994; Doyle, 2002). Por tanto, cabe proponer otra vía para conseguir el pluralismo, además de fomentar la producción independiente, se pueden crear más canales con lógicas de negocio alternativas, que no necesiten de las grandes audiencias para subsistir.

Bibliografía

- ALBARRAN, A. (2002): *Media Economics: Understanding Markets, Industries and Concepts*, Ames, Iowa State Press.
- ÁLVAREZ MONZONCILLO, J.M.; LÓPEZ VILLANUEVA, J. (1999): “La producción de ficción en España”, *ZER*, nº 7.
- BAKER, Matt (1994): “Finding a route through the network centre”. *Broadcast*, 21.01.1994, pp. 18.
- BOTTÉON, C; DU JAUNET, O. (2003): “Television production”. *Ecran Total*, nº 480, 17.09.2003, pp. 19-32.
- BURGELMAN, J. C.; PAUWELS, C. (1992): “Audiovisual policy and cultural identity in small European states: the challenge of a unified market”. *Media, Culture and Society*, 14 (1), pp. 169-183.
- BUSTAMANTE, E. (1999): *La Televisión Económica. Financiación, Estrategia y Mercados*, Madrid, Akal.
- COM (95), Bruselas, 31.05.1995: *Informe sobre la aplicación de la Directiva 89/552/CEE con arreglo al artículo 26 y Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo*.
- COMMISSARIAAT VOOR DE MEDIA (2002): *Mediaconcentratie in beeld 2002*. Autor: Hilversum.
- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Media Diversity in Europe*. Media Division. Directorate General of Human Rights, December. Strasburgo.
- DOYLE, G. (2002): *Media Ownership: concentration, convergence and public policy*, Londres, Sage.

- DURIN-VALOIS, M. (2003): "L'implacable logique économique". *Le Figaro*, 22.11.2003.
- DUTHEIL, G. (2003): "Trois producteurs monopolisent une partie de la grille des programmes des télévisions généralistes", *Le Monde*, 20.06.2003.
- JEZEQUEL, J.; LANGE, A. (2000): *Economy of European TV Fiction. Market Value and Producers-Broadcasters Relations*. Strasbourg, European Audiovisual Observatory and Centre National de la Cinématographie.
- MEDINA, M. (2005), *The European Television Production. Pluralism and Concentration*, Pamplona, Media Market Monograph.
- PARDO, A. (2001): "La producción televisiva: un sector en alza", *La Nueva Era de la Televisión*, ATV, Carat, España, pp. 44-50.
- PATERSON, R. (1990): *Organising for change*, Londres, BFI.
- PERRY, R. (2003): *Draft Report on the application of Directive 89/552/EEC Television without frontiers 1999-2004*. Committee on Culture, Youth, Education, the Media and Sport.
- RICHERI, G. (1994): *La transición de la televisión: análisis del audiovisual como empresa de comunicación*, Barcelona, Bosch.
- SÁNCHEZ-TABERNERO, A.; CARVAJAL, M. (2002): *Media Concentration in the European Market. Trends and Challenges*, Pamplona, Media Market Monograph.
- VAN CUILENBURG, J. (2003): *Media between commerce and culture*, Opening Conference Media Management and Transformation Centre, Jönköping University, Sweden.
- VAN DEN BULCK, Hilde (2001), "Public service television and national identity as a project of modernity: the example of Flemish television". *Media, Culture and Society*, 23 (1), pp. 53-69.

Relación de expertos

- ALEMANIA: Prof. Dr. Wolfgang, Seufert Startseite Medienwissenschaft Jena.
- AUSTRIA: Christian Steininger, Universität Salzburg, Institut für Kommunikationswissenschaft.
- BÉLGICA: Paloma Rodríguez, AquiEuropa.com.

- DINAMARCA: Reza Tadayoni, Center for Tele-Information, Technical University of Denmark.
- ESPAÑA: Teresa Ojer, Universidad de Navarra.
- FINLANDIA: Mikko Gronlund, The Economic Research Foundation for Mass Communication, Turku.
- FRANCIA: Nicolas Theurillat, Mediateur Culturel, AquiEuropa.com.
- GRECIA: Sophia Kaitatzi-Withlock and Dimitra Dimitrakopoulou (Ph D), Department of Journalism and Mass Communication, Aristotle University of Thessaloniki.
- IRLANDA: Roddy Flynn, School of Communications, DCU.
- ITALIA: Jorge Milán y Daniel Arasa, Facoltà di Comunicazione Sociale Istituzionale Pontificia, Università della Santa Croce.
- HOLANDA: Richard Van de Wurff, Faculty of Social and Behavioural Sciences, University of Amsterdam.
- PORTUGAL: Paulo Ferreira, Centro de Estudos de Ciências da Comunicação.
- REINO UNIDO: Colin Sparks, University of Westminster.
- SUECIA: Jakob Bjur, JMG - Institutionen för journalistik och masskommunikation, Göteborgs universitet.

Tabla 1
Productores en el prime time de los canales públicos (2003)

<i>Pais</i>	<i>Canal</i>	<i>Lunes</i>	<i>Martes</i>	<i>Miércoles</i>	<i>Jueves</i>	<i>Viernes</i>
AL	ARD	ARD/ Mónaco	N df GmbH Saxonia Media	–	ARD	ARD
AUS	ORF 2	ZDF ORF	Co-prod./ ORF	–	Co-prod.	Co-prod: ZDF/ORF/ SDF/DRS
BE	TV1	Woestijnvis VRT	Woestijnvis VRT	Woestijnvis VRT	Woestijnvis VRT	Woestijnvis VRT
DIN	TV 2	TV2 Metronome	TV2 Metronome	Nordisk Film	TV2	Paseo Film
ES	TVE 1*	TVE	–	–	Cartel	TVE
FIN	YLE1	Broadcasters YLE	Oxford Film YLE	YLE Tarinatalo/	YLE	Broadcasters YLE
FR	France 2	Expandrama, Alia/Rtbf/ France 2	EE.UU.	Réservoir Prod	France 2 Equipage TV5/RFO	France 2 Son et Lumière
GR	ET1*	–	Koutsojmitis Profit	–	Profit	Profit EE.UU.
HO	Nederland*	BBC/BNN	CBS/ZDF	Paramount	Sky High	Ivo Nieve
IR	RTÉ	BBC RTE	RTE Earth Horizon	RTE	RTE BBC	BBC RTE
IT	RAI 1	RAI Sacha Film	RAI	RAI	RAI	RAI Clemi Cinemat.
PO	RTP 1	D&D Fremantle	Fremantle RTP Cinema	D&D	D&D Fremantle	D&D Fremantle
RU	BBC 1	BBC/ Endemol	BBC	BBC	BBC	BBC Big Bear Films
SU	SVT1	SVT	SVT	SVT Bel Air	Kerberos Fireworks	SVT Co-prod NRK

* 2002.

Tabla 2
Productores en el prime time de los canales privados (2003)

<i>Pais</i>	<i>Canal</i>	<i>Lunes</i>	<i>Martes</i>	<i>Miércoles</i>	<i>Jueves</i>	<i>Viernes</i>
AL	RTL 4	RTL	RTL	RTL	RTL	RTL
AUS	RTL 4	RTL	RTL	RTL	RTL	RTL
BE	VTM	Studio's Amusement RV Prod	Studio's Amusement De Televisiefabiek	Studio's Amusement De Televisiefabiek	Studio's Amusement VTM	Studio's Amusement De Televisiefabiek
DIN	TV 3	EE.UU.	EE.UU.	EE.UU.	EE.UU.	EE.UU.
ES	Tele5*	EE.UU.	Videomedia	Boca Boca	Atlas Videomedia	EE.UU.
FIN	MTV3	Spede- tuotanto	EE.UU.	MTV3	Broadcasters Oy	Fremantle
FR	TF1	GMT Réservoir	EE.UU. Quai Sud	Studio 107 Christopher S.	Telfrance Lauribel/Be aware	Quai Sud Isoète Prod.
GR	Antenna TV*	Ata Ena	Ata Ena	Epsilon Ena	Epsilon Ena	Epsilon Ena
HO	RTL 4*	Grundy Endemol	Grundy Endemol	Grundy EE.UU.	Grundy Endemol	Grundy Holland Media House
IR	TV3	EE.UU. Granada	TV3	EE.UU. Orion	EE.UU. Shed	Channel 7 DC
IT	Canale 5	Mediaset EE.UU.	Mediaset	Mediaset RTI	Mediaset RTI	Mediaset
PO	SIC	SP Endemol	Endemol	SP NBP	SP Fremantle	Fremantle NBP
RU	ITV One	Granada	Yorkshire La Plante	Granada Yorkshire	Yorkshire Thames	Granada Yorkshire
SU	TV4	TV4 EE.UU.	Meter DR	Nordisk Carlton	Jarowsky EE.UU.	MTV Strix

* 2002.